



POLEA TENSORA 200
TENSION PULLEY 200
POULIE DE TENSION 200
SPANNROLLE 200

**INSTRUCCIONES DE USO Y MANUTENCIÓN/
INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE/
INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN/
GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG/**

REVISION	10	DATUM	11/06/2020	ERARBEITET/FREIGEgeben	J.A. Torrubia / V. Navaz
ABSCHNITT	BESCHREIBUNG				EFFEKTIVES ÄNDERUNGSDATUM
2.10	Neuer Punkt zur Spannrolle V2				11/06/2020
REVISION	09	DATUM	29/06/2017	ERARBEITET/FREIGEgeben	P. Hernández / J. Marco
ABSCHNITT	BESCHREIBUNG				EFFEKTIVES ÄNDERUNGSDATUM
2.5	Der folgende Abschnitt wird aktualisiert: GELENKDECKEL				29/06/2017
REVISION	08	DATUM	04/04/2016	ERARBEITET/FREIGEgeben	P. Hernández / V. Navaz
ABSCHNITT	BESCHREIBUNG				EFFEKTIVES ÄNDERUNGSDATUM
2.5	Der folgende Abschnitt wird aktualisiert: GELENKDECKEL				Nicht zutreffend
2.8	Der folgende Abschnitt wird aktualisiert: GEWICHTE AUS WALZSTAHL				Nicht zutreffend
REVISION	07	DATUM	26/02/2015	ERARBEITET/FREIGEgeben	J. Marco / O. Lacámara
ABSCHNITT	BESCHREIBUNG				EFFEKTIVES ÄNDERUNGSDATUM
2.9	Neuer Punkt zur Spannrolle mit einem Gewicht hinzugefügt				26/02/2015
3	Neue Pläne zur Spannrolle mit einem Gewicht hinzugefügt				26/02/2015

GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG

1	GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG.....	3
2	EINBAUANLEITUNG DER SPANNROLLE 200	3
2.1	EMPFANG DER ROLLE	3
2.2	ZUSAMMENBAU DER KONTAKTHALTERUNG UND DER FÜHRUNGS-BEFESTIGUNG:.....	3
2.3	ANBRINGEN DER GEWICHTETRÄGERSTANGE AN DER FÜHRUNGSBEFESTIGUNG:.....	4
2.4	MONTAGE DER SPANNROLLE AN DER GEWICHTETRÄGERSTANGE:	4
2.5	MONTAGE DER GELENKDECKELS UND DER SEILSICHERUNG:	5
2.6	ANBRINGEN DER SPANNROLLE AN DER FÜHRUNG:.....	7
2.7	MONTAGE DES SEILS:.....	7
2.8	MONTAGE DER GEWICHTE AN DER SPANNROLLE:	8
2.9	SPANNROLLE MIT EINEM GEWICHT.....	9
2.10	SPANNROLLE V2	10
3	BAUGRUPPENZEICHNUNGEN	10

1 GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Es handelt sich um sehr einfache Komponenten, die keine besondere Wartung erfordern.

Die wichtigsten zu berücksichtigenden Punkte sind folgende:

1. Die Einbauanleitung der Spannrolle ist zu beachten.
2. Die Einstell- und Befestigungsschrauben zur Befestigung der Spannrolle an der Führung und der einzelnen Komponenten der Spannrolle sind mit deren entsprechendem Anzugsmoment anzuziehen, damit garantiert werden kann, dass diese sich nicht lockern und zu einem unangemessenen Betrieb der Spannrolle führen.
3. Die Lage der Spannrolle auf der Führung ist derart zu wählen, dass ein korrekter Sitz des über die Begrenzerrolle und die Spannrolle verlaufenden Seils garantiert wird und eine Minderung der Lebensdauer des Seils und der Seilrinne vermieden wird.
4. Schläge und Verbeulungen sind zu vermeiden.

2 EINBAUANLEITUNG DER SPANNROLLE 200

2.1 EMPFANG DER ROLLE

Bei Erhalt Ihrer SPANNROLLE 200 packen Sie bitte alle Komponenten aus und überzeugen sich von deren Vollständigkeit durch Vergleichen mit der mitgelieferten Teileliste (DYN 20.C202.08).

2.2 ZUSAMMENBAU DER KONTAKTHALTERUNG UND DER FÜHRUNGS-BEFESTIGUNG:

Verschrauben Sie zuerst die Kontakthalterung **(2)** mittels 4 Schrauben DIN 933 M6x20 **(3)** und 4 flachen Unterlegscheiben DIN 125 M6 **(4)** mit der Führungsbefestigung **(1)**. Danach befestigen Sie sie mit 4 Federringen DIN 127 M6 **(5)** und 4 Muttern DIN 934 M6 **(6)**. Anschließend montieren Sie den Entspannkontakt **(7)** mittels 2 Schrauben DIN 933 M4x35 **(8)** und 2 Unterlegscheiben DIN 125 M4 **(9)** an der Kontakthalterung **(2)** und befestigen Sie ihn mit 2 Zahnscheiben DIN 6798 M4 **(10)** und 2 Muttern DIN 934 M4 **(11)**.

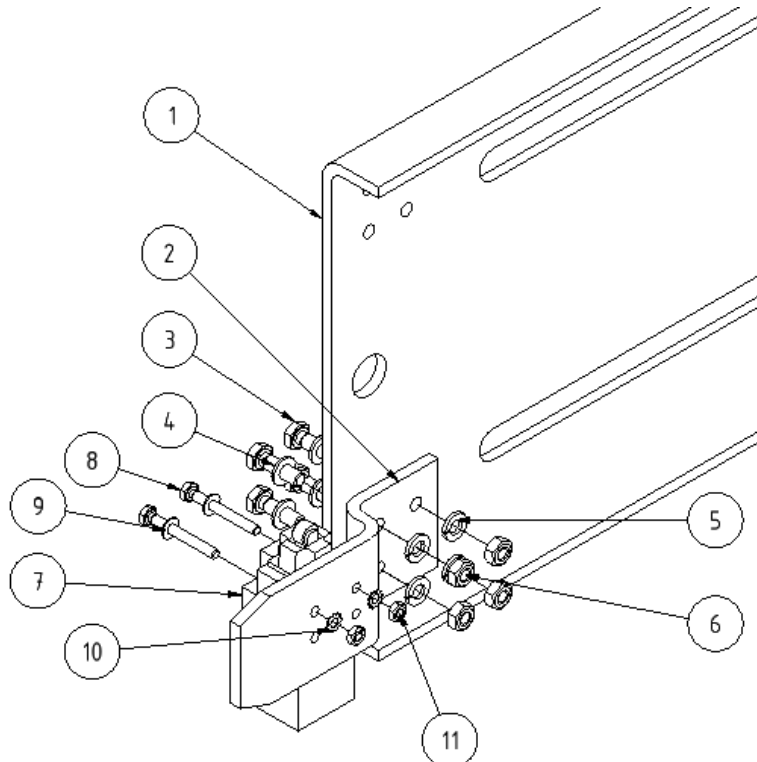


Abbildung 1

2.3 ANBRINGEN DER GEWICHTETRÄGERSTANGE AN DER FÜHRUNGSBEFESTIGUNG:

Führen Sie die Sechskantbuchse (12) in die Bohrung der Führungsbefestigung (1) ein. Befestigen Sie sie mit einem Federring DIN 127 M18 (13) und einer Mutter DIN 936 M18 (14). Nach Fixieren der Sechskantbuchse führen Sie die Achse der Gewichteträgerstange (15) in die Sechskantbuchse ein. Bringen Sie danach eine Sicherheitsscheibe DIN 471 D=12 (16) an, um ein Herausrutschen zu verhindern. *Abbildung 2*

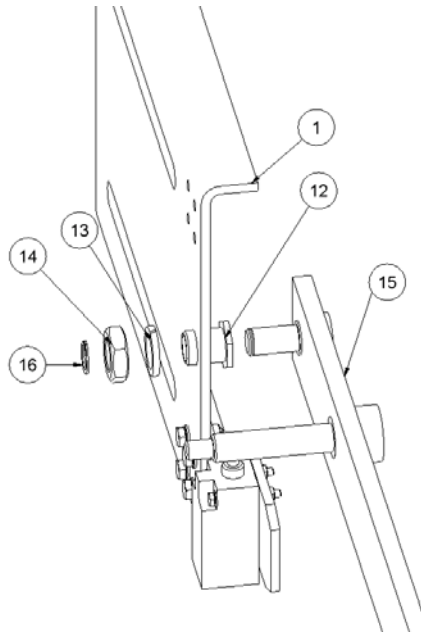


Abbildung 2

2.4 MONTAGE DER SPANNROLLE AN DER GEWICHTETRÄGERSTANGE:

Führen Sie zuerst eine Buchse (17) und einen Nylonring (18) in die Achse der Gewichteträgerstange ein. Die Rolle (19) bringen Sie anschließend an der Gewichteträgerstange an; sie muss am Nylonring anschlagen.

Zur korrekten Montage der Rolle an der Achse ist das Lager an der Achse in gerade Position zu bringen. Die Justierung zwischen Achse und Lager erfolgt durch Hammerschläge.

Dazu ist ein Rohr einzusetzen, das auf die innere Bahn des Lagers schlägt.

Schlagen Sie auf das Rohr, bis es an der Buchse anschlägt.

Bringen Sie einen weiteren Nylonring an (18). *Abbildung 3*

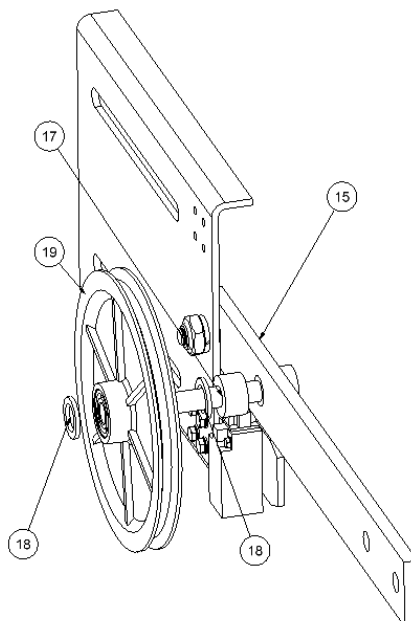


Abbildung 3

2.5 MONTAGE DER GELENKDECKELS UND DER SEILSICHERUNG:

Deckelgelenk (32) mit zwei Schrauben DIN 933 M6x20 (3), zwei flachen Unterlegscheiben DIN 125 M6 (4), zwei Federringen DIN 127 M6 (5) und zwei Muttern DIN 934 M6 (6) auf die Führungsbefestigung schrauben. *Abbildung 4*

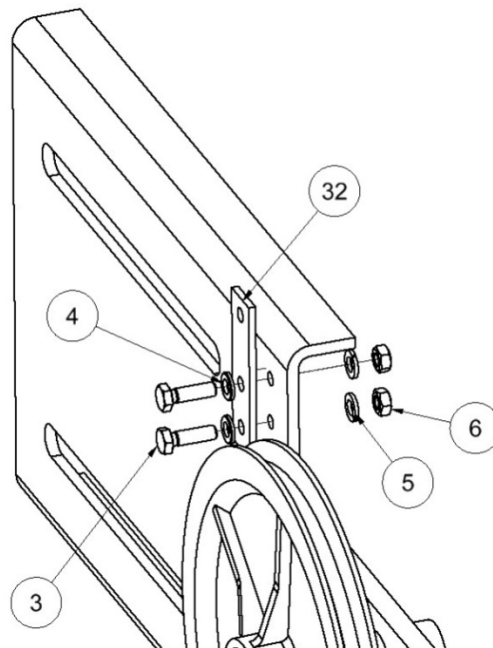


Abbildung 4

Anschließend den Deckelarm (33) auf dem Deckelgelenk anbringen und mit einer Schraube DIN 933 M6x16 (34), zwei Unterlegscheiben DIN 125 M6 (4) und einer selbstblockierenden Mutter DIN 985 M6 (35) befestigen.

Nicht ganz festziehen, damit sich der Deckelarm auf dem Gelenkdeckel drehen kann. *Abbildung 5*

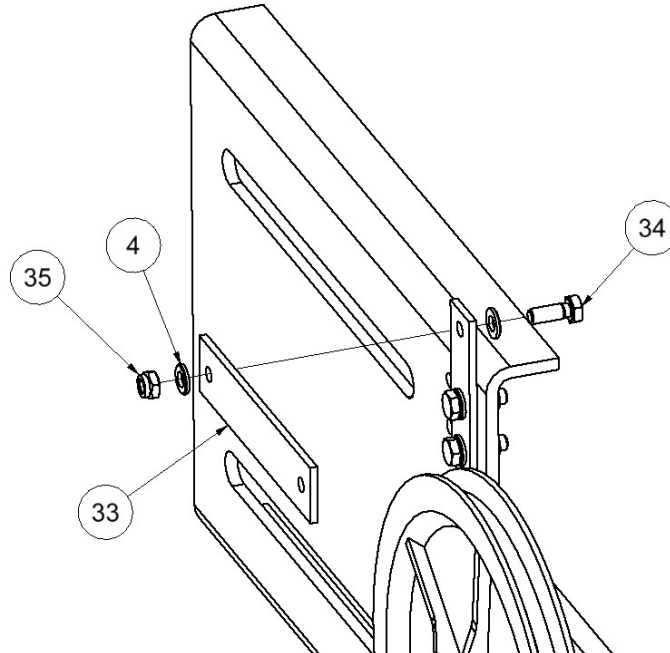


Abbildung 5

Danach den Gelenkdeckel (20) auf das Gewinde der Achse schrauben und diese mit einer Schraube DIN 933 M6x65 (36), einer flachen Unterlegscheibe DIN 125 M6 (4), einem Federring DIN 127 M6 (5) und einer Mutter DIN 934 M6 (6) mit dem Deckelarm verschrauben. Dann eine flache Unterlegscheibe DIN 125 M6 (4) und eine selbstblockierende Mutter DIN 985 M6 (35) montieren.

Nicht ganz festziehen, damit sich die Baugruppe drehen kann.

Nach dem Gelenkdeckel eine flache Unterlegscheibe DIN 125 M10 (24) und eine selbstblockierende Mutter DIN 985 M10 (25) auf die Achse schrauben. *Abbildung 6*

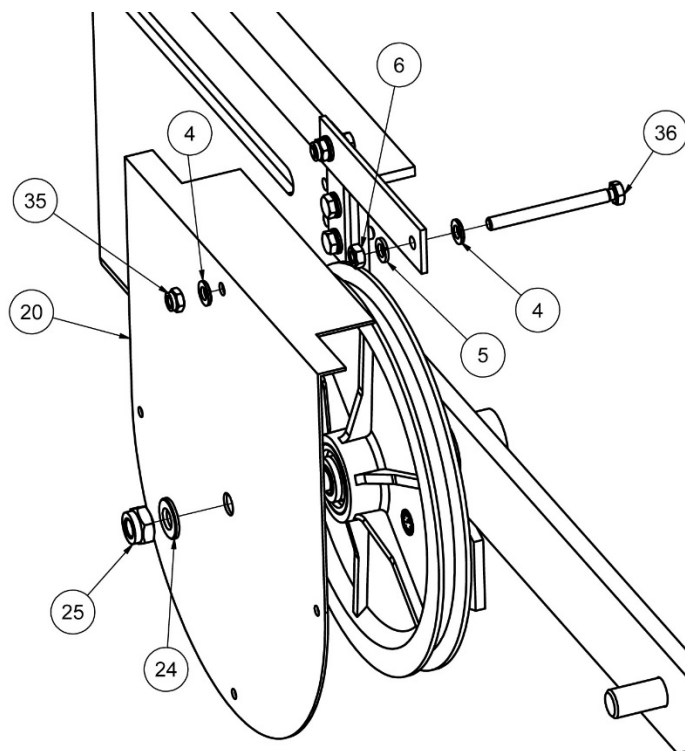
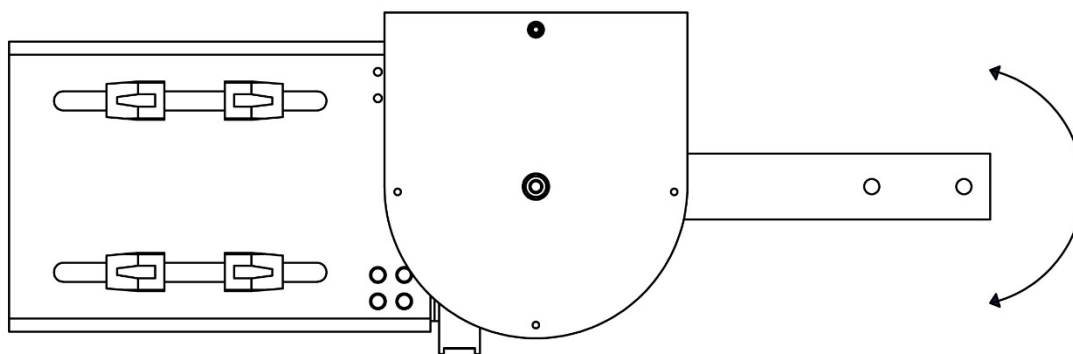


Abbildung 6

Die Gewichtstragegestange **(15)** drehen, um sicherzustellen, dass das Deckelarm **(33)** und der Gelenkdeckel **(20)** frei drehen.



Die Seilsicherung besteht aus zwei in der Abdeckung eingebrachten Schrauben DIN 933 M5x35 **(21)**. Sie wird mittels 3 Unterlegscheiben DIN 125 M5 **(22)** und 3 Muttern DIN 934 M5 **(23)** fixiert. *Abbildung 7*

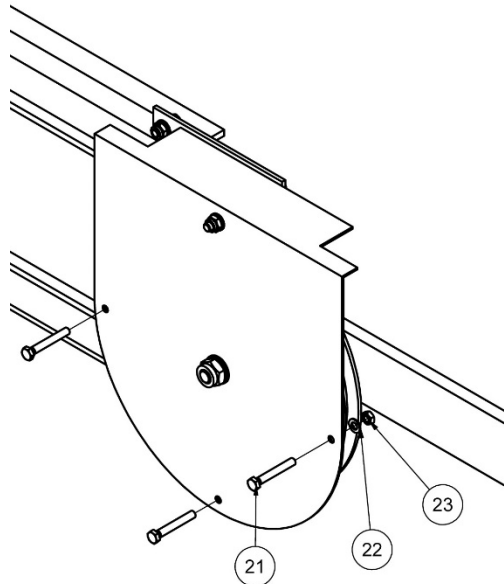


Abbildung 7

2.6 ANBRINGEN DER SPANNROLLE AN DER FÜHRUNG:

Zum Anbringen der Spannrolle kommen Schmiedeflansche M14 (26) zum Einsatz.

Bringen Sie die Baugruppe gerade an und ziehen Sie die Flansche noch nicht ganz an der Führung fest, wie die *Abbildung 8* zeigt.

Hinweis: Überprüfen Sie mittels Sichtkontrolle, ob das Befestigungsblech zur Befestigung der Spannrolle an der Führung senkrecht zur Führung steht.

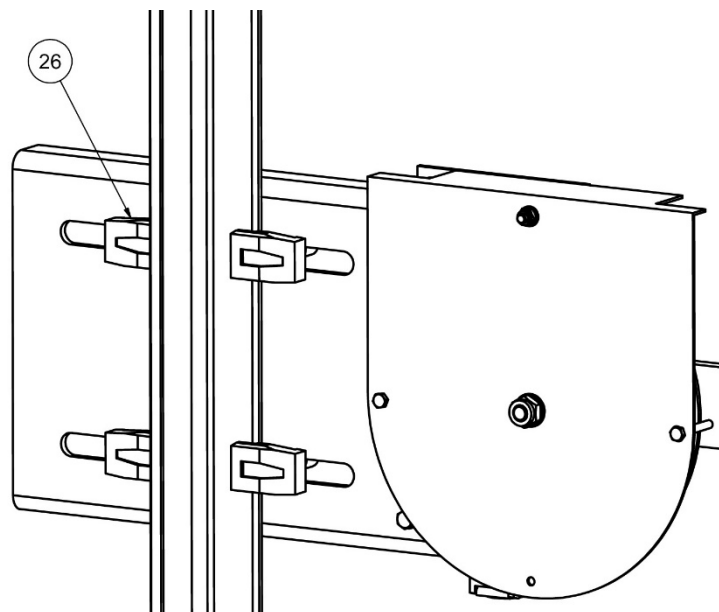


Abbildung 8

2.7 MONTAGE DES SEILS:

Sobald die Spannrolle angebracht ist, wird das Begrenzerseil über die Rinne und die Seilsicherungsschrauben geführt.

Die Gewichteträgerstange (**15**) muss sich in der in der Abbildung dargestellten Position befinden, da beim späteren Verbinden der das Seil spannenden Gewichte die Spannrollenbaugruppe in gerader Position sein muss.

Um also die Stange in besagte Position zu bringen, ist die Baugruppe durch Schläge mit einem Nylonhammer auf die Führungsbefestigung abzusenken, bis die Spannrolle sich in der in *Abbildung 9* gezeigten Position befindet.

Sobald die gewünschte Position erreicht ist, sind die Flansche an der Führung festzuziehen.

Hinweis: Die Baugruppe mit Ausnahme der Stange muss gerade stehen.

Die Flansche zur Befestigung an der Führung müssen gerade stehen, damit eine größtmögliche Befestigungsfläche erzielt wird.

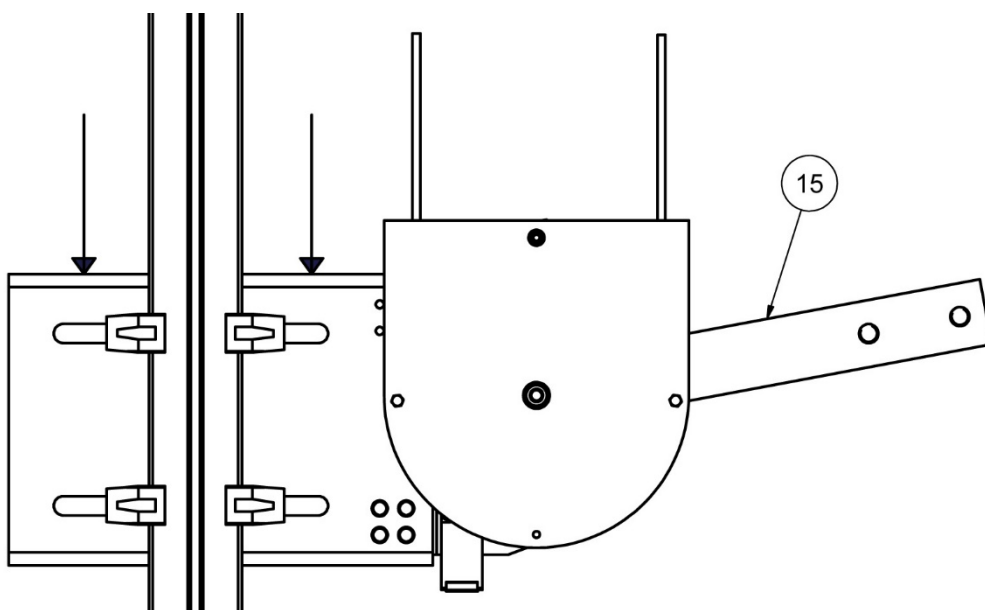


Abbildung 9

2.8 MONTAGE DER GEWICHTE AN DER SPANNROLLE:

Zum Schluss montieren Sie die Gewichte **(29)** an der in *Abbildung 10* gezeigten Position. Dies geschieht mit 2 Schrauben DIN 931 M14x40 **(30)** und 2 Federringen DIN 127 M14 **(31)**.

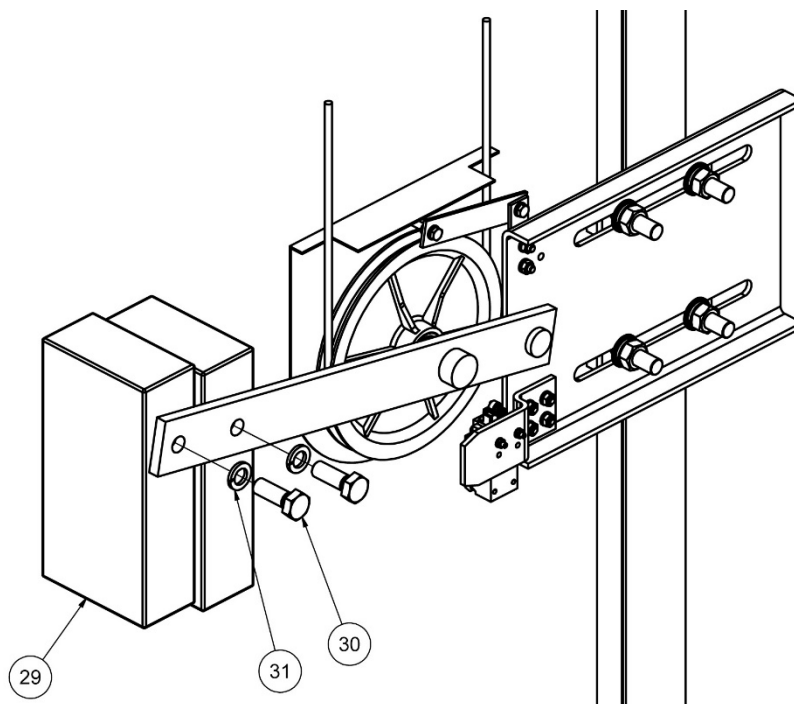


Abbildung 10

Abbildung 11 zeigt die fertig montierte Spannrolle.

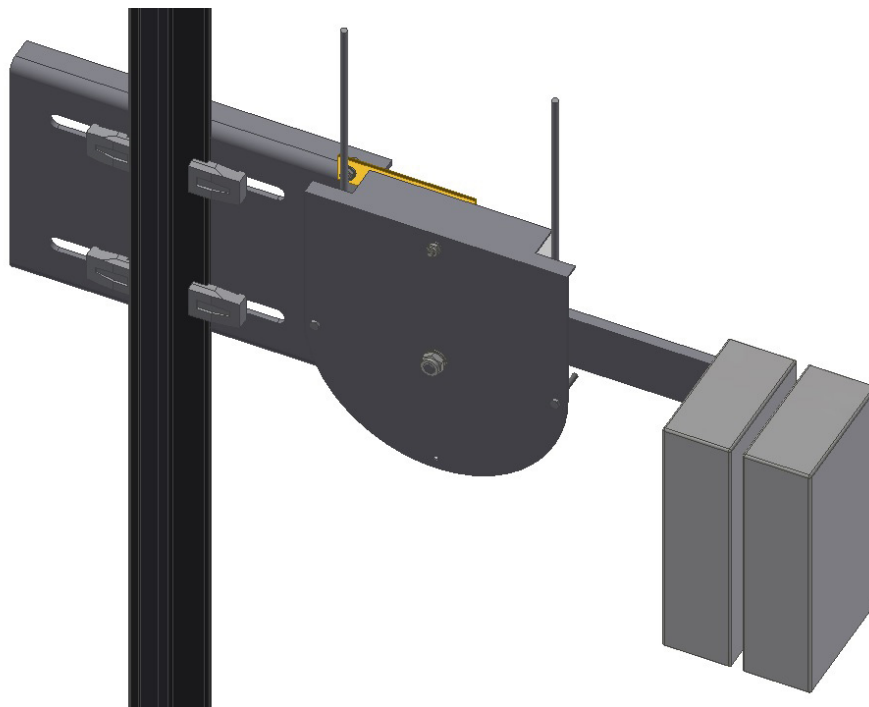


Abbildung 11

2.9 SPANNROLLE MIT EINEM GEWICHT

Falls die Auslösung des Begrenzers unidirektional erfolgt, kann die Spannrolle mit nur einem Gewicht montiert werden.

Der einzige zu berücksichtigende Punkt ist, dass das Gewicht an dem am Ende der Stange befindlichen Befestigungsloch befestigt werden muss.

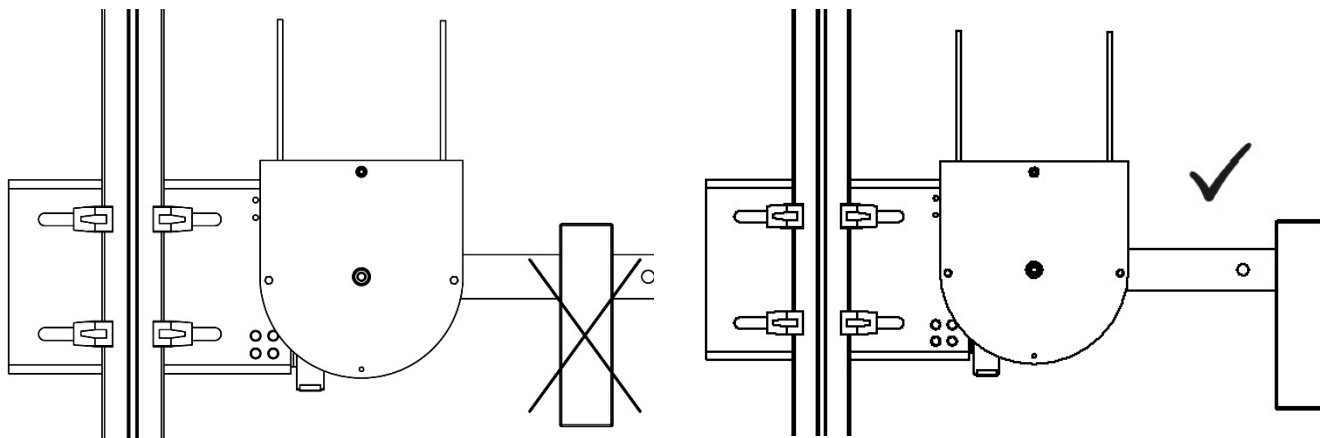


Abbildung 12

2.10 SPANNROLLE V2

Es ist eine Spannrollenversion verfügbar, deren Befestigungsteil an der Führung so gestaltet ist, dass das Kabel näher an der Führung liegt. Im Abschnitt Systempläne ist eine Zeichnung mit allgemeinen Maßen abgebildet.

Hinweis: Diese Version hat keinen Schwenkarm für die Schutzabdeckung.

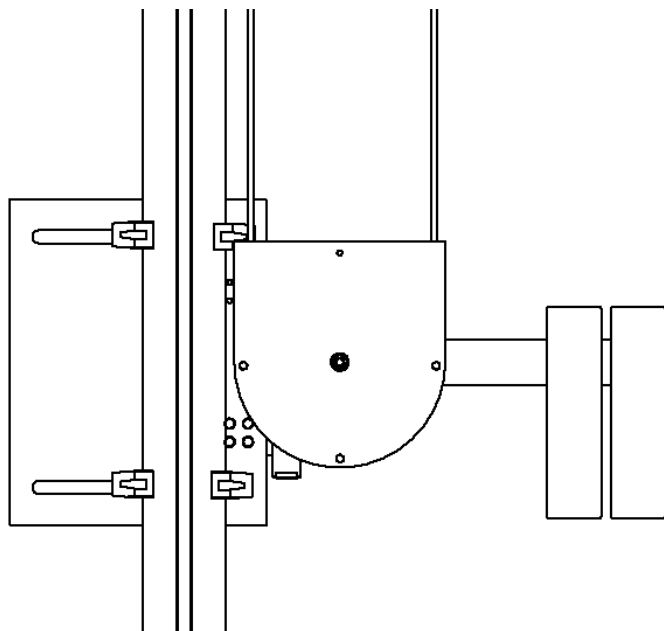
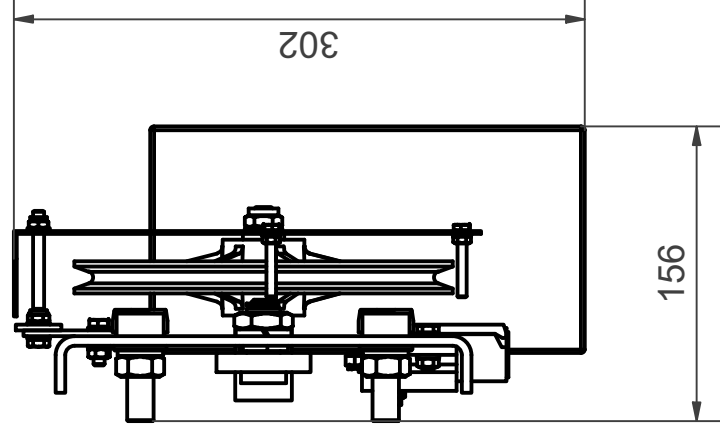
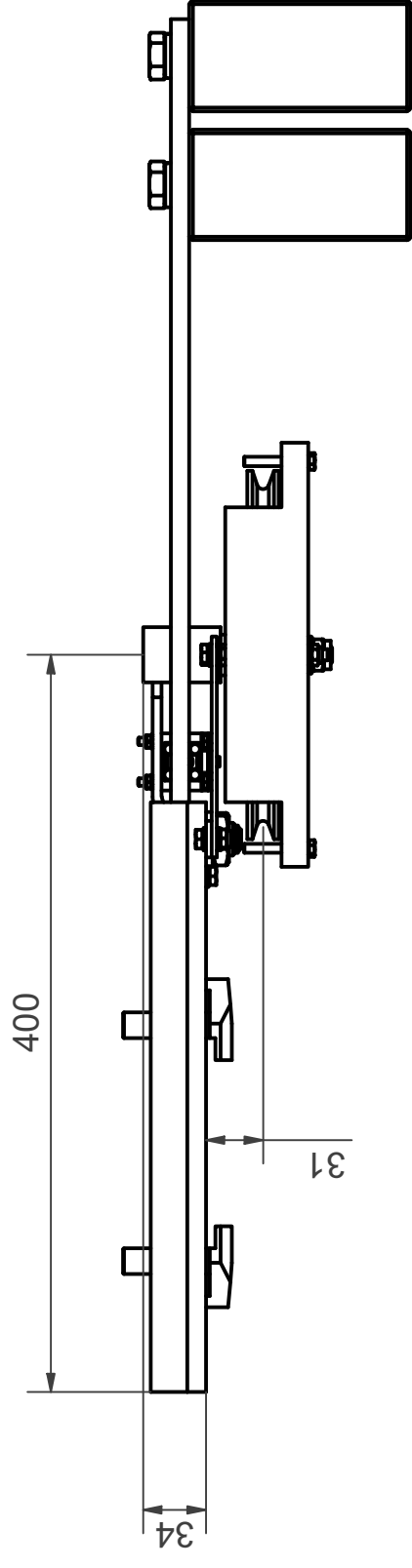
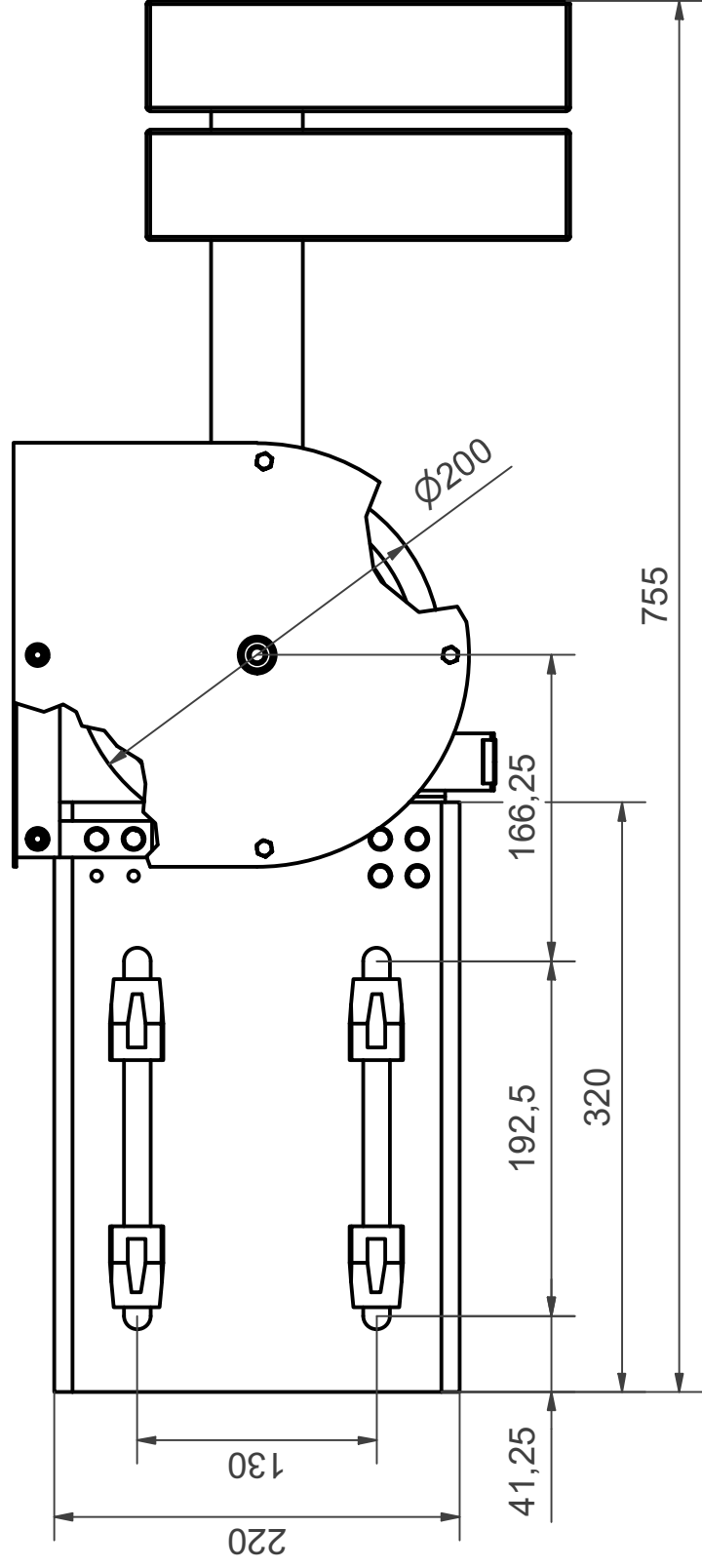


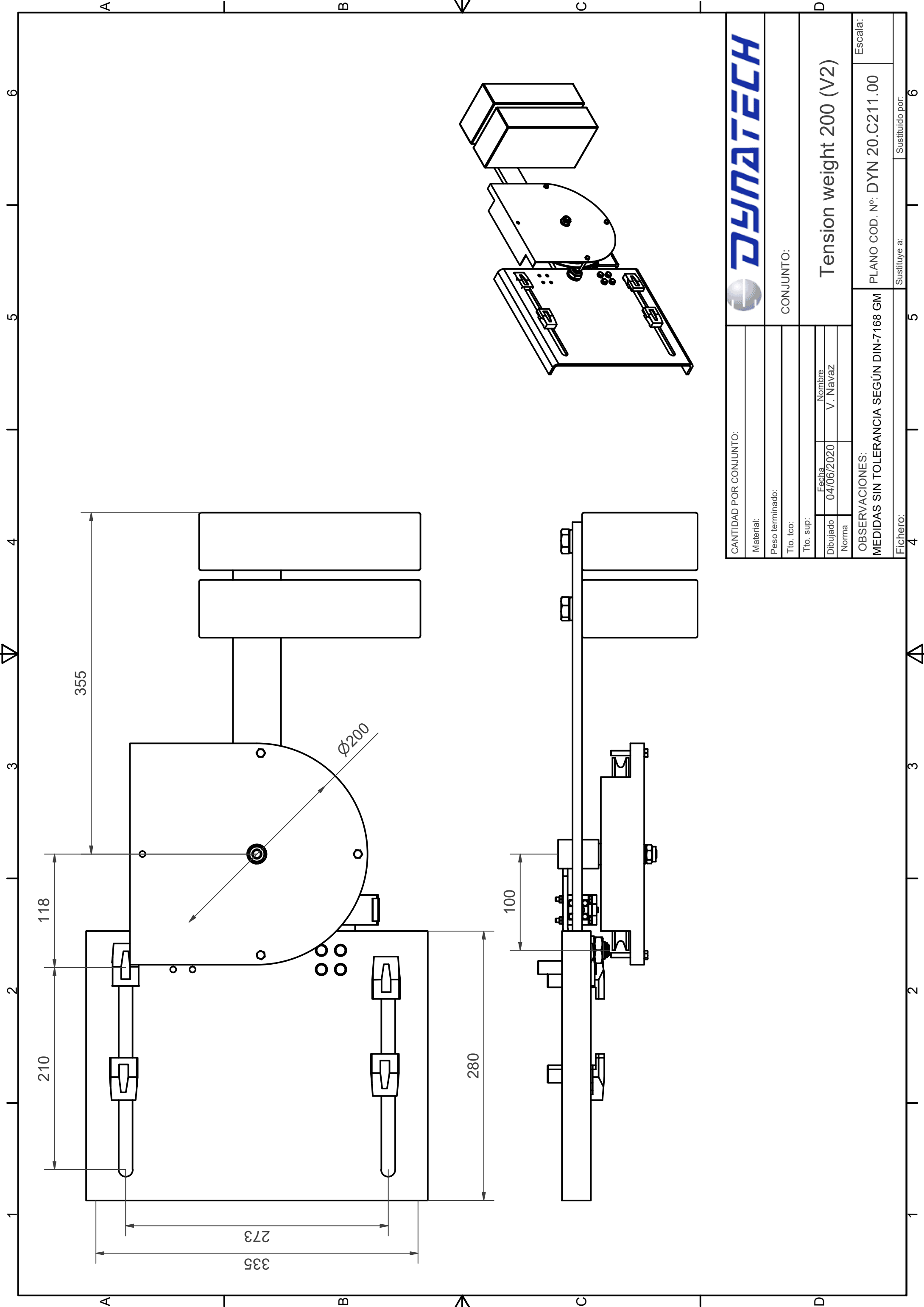
Abbildung 13

3 BAUGRUPPENZEICHNUNGEN

Im Anschluss werden die folgenden Baugruppen- und Montagezeichnungen aufgeführt.



Historial de revisiones				
Rev.	Descripción	Fecha	Dibujado	Aprobado
01	Se actualiza con tapa articulada y pesa de laminado	17/10/2016	Pilar H	V. Navaz
02	Se actualiza la tapa articulada	22/06/2017	Pilar H	J. Marco
03	Se añaden nuevas cotas	06/06/2018	J. Suelves	V. Navaz
CANTIDAD POR CONJUNTO: 				
Material:				
Peso terminado:				
Tto. tco:				
Tto. sup:				
	Fecha	Nombre		
Dibujado	26/02/2014			
Norma				
OBSERVACIONES:		CONJUNTO:		
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM		POLEA TENSORA 200 TENSION PULLEY 200 POULIE DE TENSION 200 SPANNROLLE 200		
Fichero:		Escala:		
		PLANO COD. Nº: DYN 20.C201.03		
		Sustituye a:		Sustituido por:



CANTIDAD POR CONJUNTO:			
Material:			
Peso terminado:		CONJUNTO:	
Tto. too:			
Tto. sup:		Tension weight 200 (V2)	
Dibujado		Fecha	Nombre
Norma		04/06/2020	V. Navaz
OBSERVACIONES:		Escala:	
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM		PLANO COD. N°: DYN 20.C211.00	
Fichero:		Sustituye a:	Sustituido por:



(1)



(2)



(7)



(26)



(32)



(19)



(20)



(15)



(17)



(33)



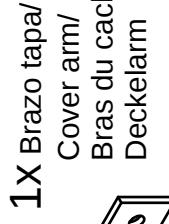
(29)



(18)



(12)



1X Braço tapa/
Cover arm/
Bras du couvercle
Deckelarm

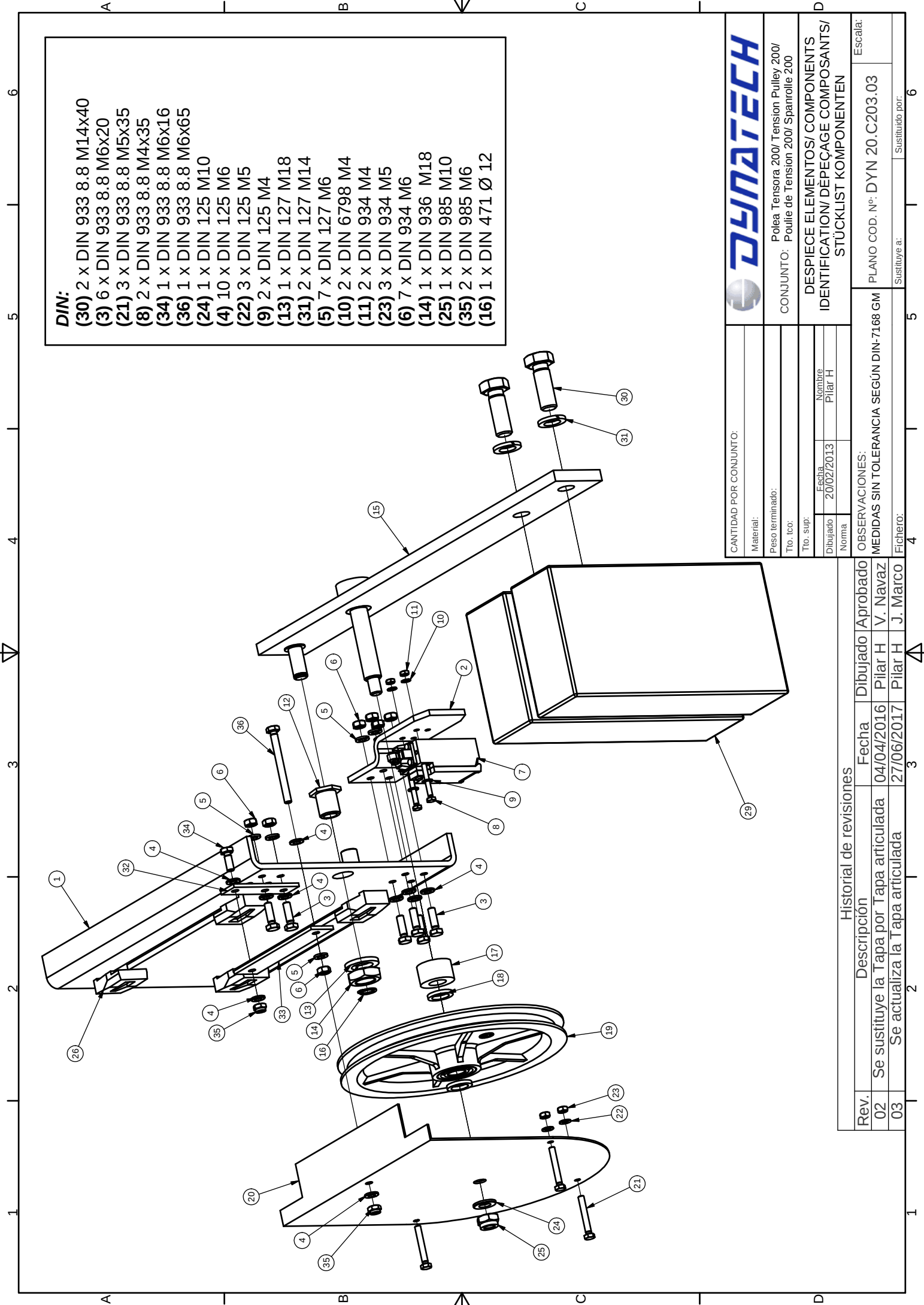
1

1

TORNILLERÍA DE LA POLEA TENSORA 200 / SCREWS IN THE TENSION PULLEY 200 / VISSERIE DE LA POULIE DE TENSION 200 / SCHRAUBENARTIKEL FÜR DIE SPANROLLE 200

- 2 Tornillos / Screws / Visen / Schrauben DIN 933 8.8 M14x40
- 6 Tornillos / Screws / Visen / Schrauben DIN 933 8.8 M6x20
- 3 Tornillos / Screws / Visen / Schrauben DIN 933 8.8 M5x35
- 2 Tornillos / Screws / Visen / Schrauben DIN 933 8.8 M4x35
- 1 Tornillo / Screw / Vis / Schraube DIN 933 8.8 M6x16
- 1 Tornillo / Screw / Vis / Schraube DIN 933 8.8 M6x65
- 1 Arandela / Washer / Rondelle / Unterlegscheiben DIN 125 M10
- 10 Arandelas / Washers / Rondelles / Unterlegscheiben DIN 125 M6
- 3 Arandelas / Washers / Rondelles / Unterlegscheiben DIN 125 M5
- 2 Arandelas / Washers / Rondelles / Unterlegscheiben DIN 125 M4
- 1 Arandela Grower / Washer Grower / Rondelle Grower / Federring DIN 127 M18
- 2 Arandelas Grower / Washers Grower / Rondelles Grower / Federring DIN 127 M14
- 7 Arandelas Grower / Washers Grower / Rondelles Grower / Federring DIN 127 M6
- 2 Arandelas dentadas / Toothed washers / Rondelles Dentées / Zahnscheiben DIN 6798 M4.
- 2 Tuercas / Nuts / Écrous / Muttern DIN 934 M4
- 3 Tuercas / Nuts / Écrous / Muttern DIN 934 M5
- 7 Tuercas / Nuts / Écrous / Muttern DIN 934 M6
- 1 Tuerca Autoblock / Autblock Nut / Écrous Autblock / Autblockmutter DIN 985 M10
- 2 Tuerca Autblock / Autblock Nut / Écrous Autblock / Autblockmutter DIN 985 M6
- 1 Tuerca / Nut / Écrou / Mutter DIN 936 M18
- 1 Anillo de Seguridad / Security Ring / Bague de Sûrete / Sicherheitsring DIN 471 Ø 12

Historial de revisiones			
Rev.	Descripción	Fecha	Dibujado Aprobado
07	Se añaden piezas tapa articulada	04/04/2016	Pilar H V. Navaz
08	Se actualiza la tapa articulada	26/06/2017	Pilar H J. Marco
CANTIDAD POR CONJUNTO:			
Material:			
Peso terminado:			
Tto. tco:			
			
CONJUNTO: Polea Tensora 200/ Tension Pulley 200/ Spanrolle 200			
DESPIECE ELEMENTOS/ COMPONENTS IDENTIFICATION/ DÉPEÇAGE COMPOSANTS/ STÜCKLIST KOMPONENTEN			
OBSERVACIONES: MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM			Escala:
Fichero:			PLANO COD. Nº: DYN 20.C202.08
Sustituye a:			Sustituido por:

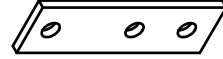
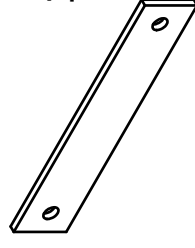
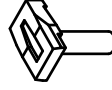
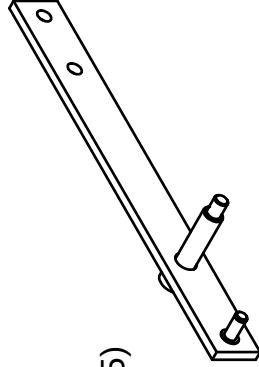
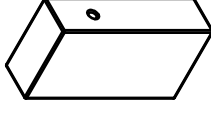
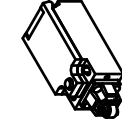
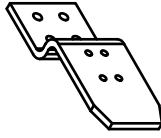
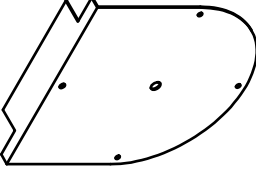
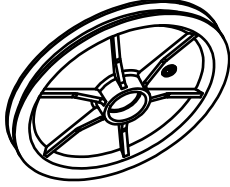
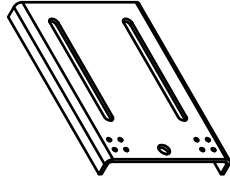


- DIN:**
- (30) 2 x DIN 933 8.8 M14x40
 - (3) 6 x DIN 933 8.8 M6x20
 - (21) 3 x DIN 933 8.8 M5x35
 - (8) 2 x DIN 933 8.8 M4x35
 - (34) 1 x DIN 933 8.8 M6x16
 - (36) 1 x DIN 933 8.8 M6x65
 - (24) 1 x DIN 125 M10
 - (4) 10 x DIN 125 M6
 - (22) 3 x DIN 125 M5
 - (9) 2 x DIN 125 M4
 - (13) 1 x DIN 127 M18
 - (31) 2 x DIN 127 M14
 - (5) 7 x DIN 127 M6
 - (10) 2 x DIN 6798 M4
 - (11) 2 x DIN 934 M4
 - (23) 3 x DIN 934 M5
 - (6) 7 x DIN 934 M6
 - (14) 1 x DIN 936 M18
 - (25) 1 x DIN 985 M10
 - (35) 2 x DIN 985 M6
 - (16) 1 x DIN 471 Ø 12

CANTIDAD POR CONJUNTO:			
Material:		Polea Tensora 200/ Tension Pulley 200/ Poulie de Tension 200/ Spanrolle 200	
Peso terminado:		CONJUNTO:	
Tto. tco:		DESPIECE ELEMENTOS/ COMPONENTS IDENTIFICATION/ DÉPEÇAGE COMPOSANTS/ STÜCKLIST KOMPONENTEN	
Tto. sup:		OBSERVACIONES:	
Dibujado		MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM	
Fecha		Escala:	
20/02/2013		PLANO COD. N°: DYN 20.C203.03	
Norma		Sustituye a:	
		Sustituye a:	

Historial de revisiones			
Rev.	Descripción	Fecha	Aprobado
02	Se sustituye la Tapa por Tapa articulada	04/04/2016	Pilar H V. Navaz
03	Se actualiza la Tapa articulada	27/06/2017	Pilar H J. Marco

POLEA TENSORA CON UNA MASA/ TENSION PULLEY WITH A WEIGHT/ POULIE DE TENSION AVEC UNE MASSE/ SPANNROLLE MIT EINEM GEWICHT



Historial de revisiones							
Rev.	Descripción	Fecha	Dibujado Aprobado				
01	Se añaden piezas tapa articulada	04/04/2016	Pilar H V.Navaz				
02	Se actualiza la tapa articulada	27/06/2017	Pilar H J. Marco				
CANTIDAD POR CONJUNTO:							
Material:		Polea Tensora 200/ Tension Pulley 200/ Poultrie de Tension 200/ Spanrolle 200					
Peso terminado:		CONJUNTO:					
Tto. sup:		IDENTIFICACIÓN COMPONENTES/ COMPONENTS/ IDENTIFICATION/ IDENTIFICATION COMPOSANT S/ BEZEICHNUNG KOMPLEMENTEN					
<table><tr><td>Fecha</td><td>Nombre</td></tr><tr><td>10/03/2015</td><td>Pilar H</td></tr></table>		Fecha	Nombre	10/03/2015	Pilar H		
Fecha	Nombre						
10/03/2015	Pilar H						
Dibujado							
Norma							
OBSERVACIONES:		Escala:					
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM		PLANO COD. N.º: DYN 20.C204.02					
Fichero:	Sustituye a:	Sustituido por:					

POLEA TENSORA CON UNA MASA/ TENSION PULLEY WITH A WEIGHT/ POULIE DE TENSION AVEC UNE MASSE/ SPANNROLLE MIT EINEM GEWICHT

TORNILLERÍA / SCREWS I / VISSERIE D/ SCHRAUBENARTIKEL:

- 1 Tornillos / Screws / Vises / Schrauben DIN 933 8.8 M14x40
- 6 Tornillos / Screws / Vises / Schrauben DIN 933 8.8 M6x20
- 3 Tornillos / Screws / Vises / Schrauben DIN 933 8.8 M5x35
- 2 Tornillos / Screws / Vises / Schrauben DIN 933 8.8 M4x35
- 1 Tornillo / Screw / Vis / Schraube DIN 933 8.8 M6x16
- 1 Tornillo / Screw / Vis / Schraube DIN 933 8.8 M6x65
- 1 Arandela / Washer / Rondelle / Unterlegscheiben DIN 125 M10
- 10 Arandelas / Washers / Rondelles / Unterlegscheiben DIN 125 M6
- 3 Arandelas / Washers / Rondelles / Unterlegscheiben DIN 125 M5
- 2 Arandelas / Washers / Rondelles / Unterlegscheiben DIN 125 M4
- 1 Arandela Grower / Washer Grower / Rondelle Grower / Federring DIN 127 M18
- 1 Arandelas Grower / Washers Grower / Rondelles Grower / Federring DIN 127 M14
- 7 Arandelas Grower / Washers Grower / Rondelles Grower / Federring DIN 127 M6
- 2 Arandelas dentadas / Toothed washers / Rondelles Dentées / Zahnscheiben DIN 6798 M4.
- 2 Tuercas / Nuts / Écrous / Muttern DIN 934 M4
- 3 Tuercas / Nuts / Écrous / Muttern DIN 934 M5
- 7 Tuercas / Nuts / Écrous / Muttern DIN 934 M6
- 1 Tuerca Autoblock / Autoblock Nut / Écrous Autoblock / Autoblockmutter DIN 985 M10
- 2 Tuerca Autoblock / Autoblock Nut / Écrous Autoblock / Autoblockmutter DIN 985 M6
- 1 Tuerca / Nut / Écrou / Mutter DIN 936 M18
- 1 Anillo de Seguridad / Security Ring / Bague de Sûrete / Sicherheitsring DIN 471 Ø 12

Historial de revisiones			
Rev.	Descripción	Fecha	Dibujado Aprobado
01	Se añaden piezas tapa articulada	04/04/2016	Pilar H V.Navaz
02	Se actualiza la tapa articulada	27/06/2017	Pilar H J. Marco
CANTIDAD POR CONJUNTO:			
Material:			
Peso terminado:			
Tto. tco:			
Tto. sup:	Fecha	Nombre Pilar H	
	Dibujado		
Norma			
OBSERVACIONES:		IDENTIFICACIÓN COMPONENTES/ COMPONENTS IDENTIFICATION/ IDENTIFICATION COMPOSANTS/ BEZEICHNUNG KOMPONENTEN	
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM		PLANO COD. Nº: DYN 20.C204.02	
Escala:			
Fichero:		Sustituye a:	



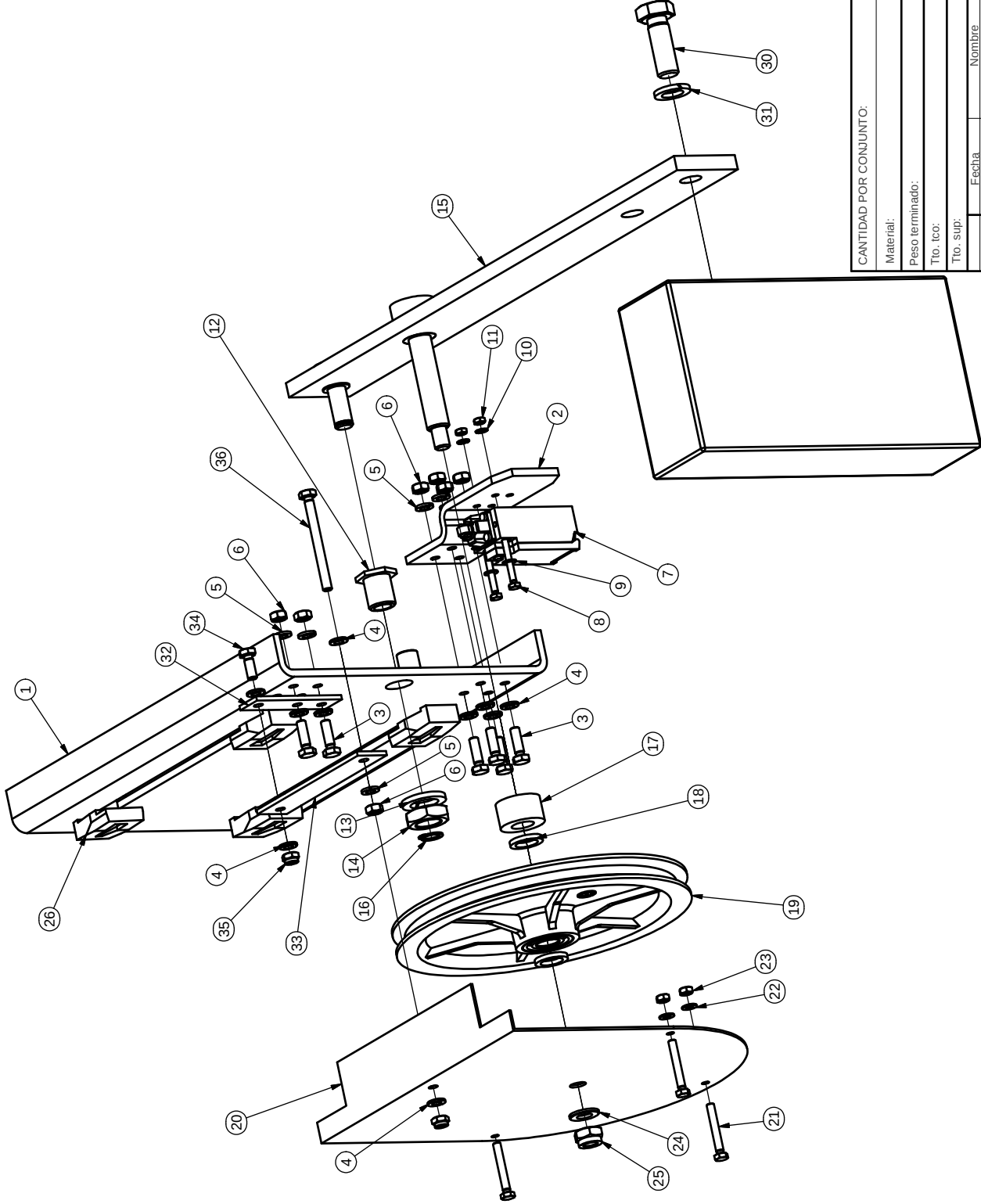
CONJUNTO: Polea Tensora 200/ Tension Pulley 200/
Poulie de Tension 200/ Spannrolle 200

IDENTIFICACIÓN COMPONENTES/ COMPONENTS
IDENTIFICATION/ IDENTIFICATION COMPOSANTS/
BEZEICHNUNG KOMPONENTEN

PLANO COD. Nº: DYN 20.C204.02

Sustituye a:

POLEA TENSORA CON UNA MASA/ TENSION PULLEY WITH A WEIGHT/ POULIE DE TENSION AVEC UNE MASSE/ SPANNROLLE MIT EINEM GEWICHT



DIN:

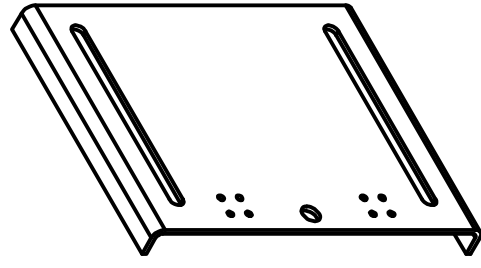
- (30) 1 x DIN 933 8.8 M14x40
- (3) 6 x DIN 933 8.8 M6x20
- (21) 3 x DIN 933 8.8 M5x35
- (8) 2 x DIN 933 8.8 M4x35
- (34) 1 x DIN 933 8.8 M6x16
- (36) 1 x DIN 933 8.8 M6x65
- (24) 1 x DIN 125 M10
- (4) 10 x DIN 125 M6
- (22) 3 x DIN 125 M5
- (9) 2 x DIN 125 M4
- (13) 1 x DIN 127 M18
- (31) 1 x DIN 127 M14
- (5) 7 x DIN 127 M6
- (10) 2 x DIN 6798 M4
- (11) 2 x DIN 934 M4
- (23) 3 x DIN 934 M5
- (6) 7 x DIN 934 M6
- (14) 1 x DIN 936 M18
- (25) 1 x DIN 985 M10
- (35) 2 x DIN 985 M6
- (16) 1 x DIN 471 Ø 12



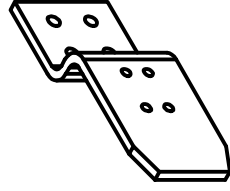
CANTIDAD POR CONJUNTO:	
Material:	
Peso terminado:	
Tto. tco:	
Tto. sup:	
Dibujado	Fecha
10/03/2015	Nombre
	Pilar H
Norma	
CONJUNTO:	
Polea Tensora 200/ Tension Pulley 200/ Poule de Tension 200/ Spannrolle 200	
DESPIECE ELEMENTOS/ COMPONENTS IDENTIFICATION/ DÉPÊÇAGE COMPOSANTS/ STÜCKLIST KOMPONENTEN	
OBSERVACIONES:	
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM	
Fichero:	
Sustituye a:	
PLANO COD. N°: DYN 20.C205.02	
Escala:	

Historial de revisiones

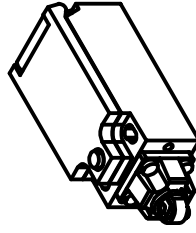
Rev.	Descripción	Fecha	Dibujado	Aprobado
01	Se sustituye la Tapa por Tapa articulada	04/04/2016	Pilar H	Pilar H
02	Se actualiza la Tapa articulada	27/06/2017	Pilar H	J. Marco



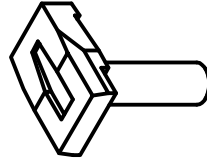
1X Amarre guía/
Guide anchoring/
Arrimage guide/
Führungsbefestigung



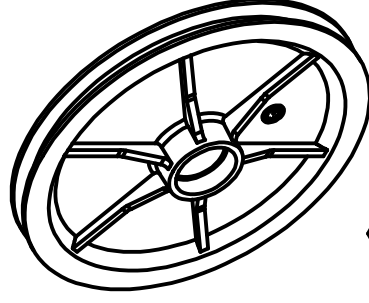
1X Soporte Contacto/
Contact support/
Support contact/
Kontaktthaltung



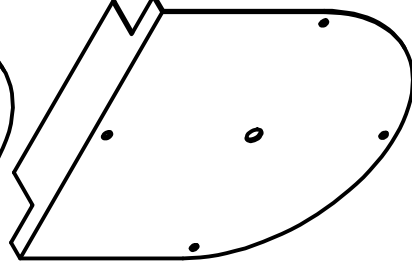
1X Contacto destensamiento/
Slackening contact/
Contact de relâchement/
Entspannkontakt



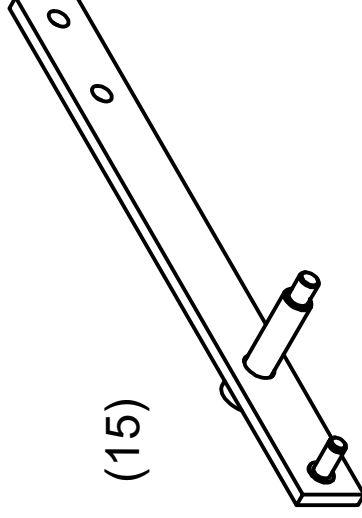
4X Bidas Forjadas/
Forged Clips/
Brides Forgées/
Schmiedeflansche



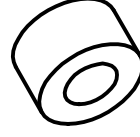
1X Polea (con rodamientos)/
Pulley (with bearings)/
Poulie (avec roulements)/
Rolle (mit Kugellager)



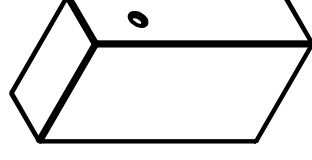
**1x Tapa/
Protection plate/
Couvercle/
Abdeckung**



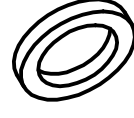
**1 X Barra Portapasas/
Weights support bar/
Barre porte-poids/
Gewichteträgerstange**



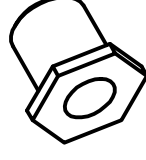
1X Casquillo/
Bushing/
Douille/
Buchse



2X Pesas/
Weights/
Poids/
Gewichtes



2X Anillo Nylon/
Nylon Ring/
Bagues Nylon
Nylonringe



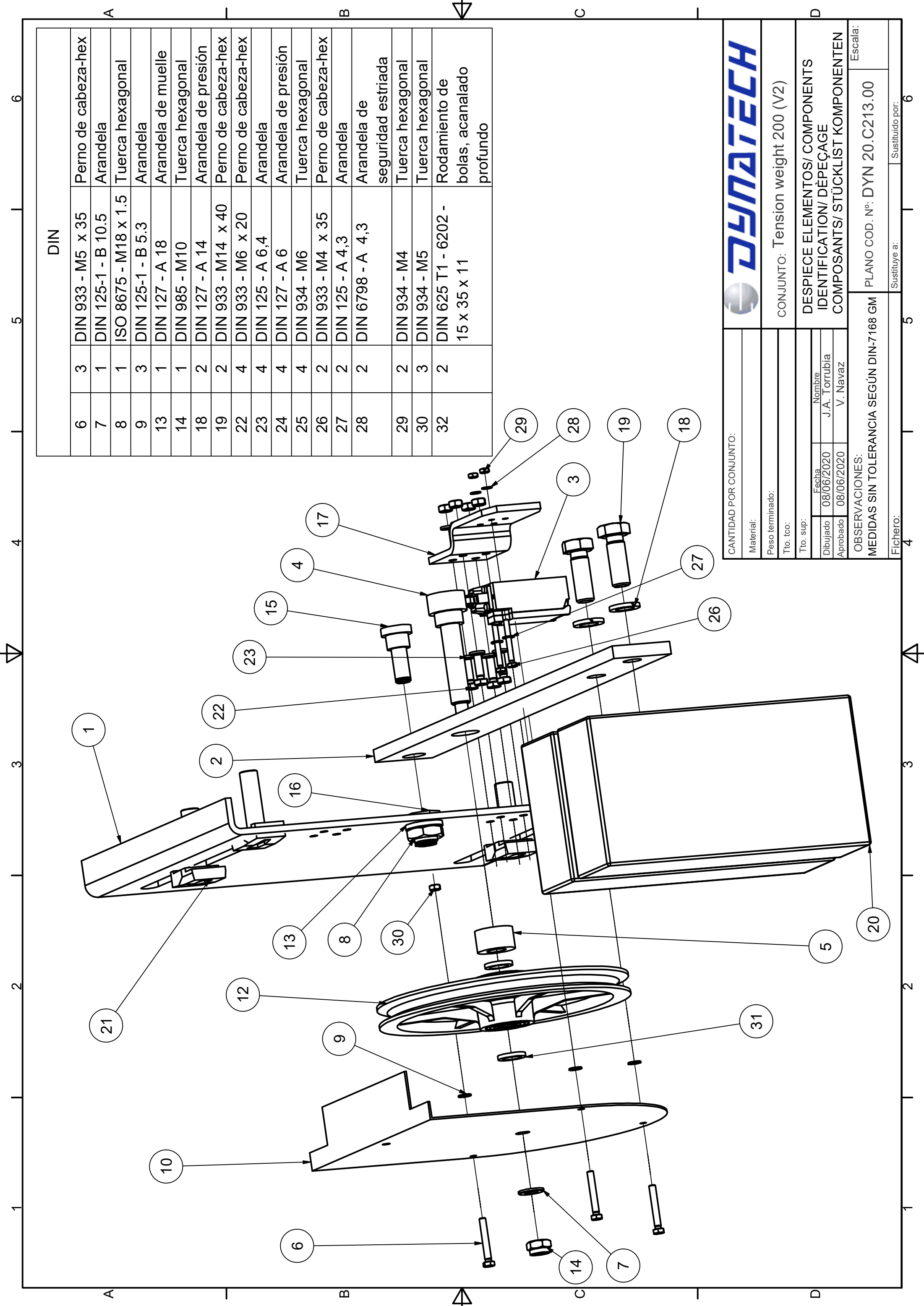
**1X Casquillo Hexagonal/
Hexagonal Bushing/
Douille Hexagonale/
Sechskantbuckse**

CANTIDAD POR CONJUNTO:				CONJUNTO: Tension weight 200 (V2)					
Material:									
Peso terminado:		DESPIECE ELEMENTOS/ COMPONENTS IDENTIFICATION/ DÉPEÇAGE COMPOSANTS/ STÜCKLIST KOMPONENTEN							
Tto. too:									
Tto. sup:									
<table><tr><td>Fecha</td><td>Nombre</td></tr><tr><td>08/06/2020</td><td>J.A.</td></tr></table>		Fecha	Nombre	08/06/2020	J.A.	torrubia		Escala: PLANO COD. N°: DYN 20.C212.00	
Fecha	Nombre								
08/06/2020	J.A.								
<table><tr><td>Dibujado</td><td>Norma</td></tr></table>		Dibujado	Norma						
Dibujado	Norma								
OBSERVACIONES:				Sustituye a:					
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM				Sustituido por:					
Fichero:									

TORNILLERÍA DE LA POLEA TENSORA 200 V2/ SCREWS IN THE TENSION PULLEY 200 V2/ VISSERIE DE LA POULIE DE TENSION 200 V2/ SCHRAUBENARTIKEL FÜR DIE SPANROLLE 200 V2

- 2 Tornillos / Screws / Vises / Schrauben DIN 933 8.8 M14x40
- 6 Tornillos / Screws / Vises / Schrauben DIN 933 8.8 M6x20
- 3 Tornillos / Screws / Vises / Schrauben DIN 933 8.8 M5x35
- 2 Tornillos / Screws / Vises / Schrauben DIN 933 8.8 M4x35
- 1 Arandela / Washer / Rondelle / Unterlegscheiben DIN 125 M10
- 5 Arandelas / Washers / Rondelles / Unterlegscheiben DIN 125 M6
- 3 Arandelas / Washers / Rondelles / UnterlegscheibenDIN 125 M5
- 2 Arandelas / Washers / Rondelles / Unterlegscheiben DIN 125 M4
- 1 Arandela Grower / Washer Grower / Rondelle Grower / Federring DIN 127 M18
- 2 Arandelas Grower / Washers Grower / Rondelles Grower / Federring DIN 127 M14
- 4 Arandelas Grower / Washers Grower / Rondelles Grower / Federring DIN 127 M6
- 2 Arandelas dentadas / Toothed washers / Rondelles Dentées / Zahnscheiben DIN 6798 M4.
- 2 Tuercas / Nuts / Écrous / Muttern DIN 934 M4
- 3 Tuercas / Nuts / Écrous / Muttern DIN 934 M5
- 7 Tuercas / Nuts / Écrous / Muttern DIN 934 M6
- 1 Tuerca Autoblock / Autoblock Nut / Écrous Autoblock / Autoblockmutter DIN 985 M10
- 1 Tuerca / Nut / Écrou / Mutter DIN 936 M18
- 1 Anillo de Seguridad / Security Ring / Bague de Sûrete / Sicherheitsring DIN 471 Ø 12

Historial de revisiones			
Rev.	Descripción	Fecha	Dibujado Aprobado
07	Se añaden piezas tapa articulada	04/04/2016	Pilar H V. Navaz
08	Se actualiza la tapa articulada	26/06/2017	Pilar H J. Marco
CANTIDAD POR CONJUNTO:			
Material:			
Peso terminado:		CONJUNTO: Tension weight 200 (V2)	
Tto. too:			
Tto. sup:		DESPIECE ELEMENTOS/ COMPONENTS IDENTIFICATION/ DÉPEÇAGE COMPOSANTS/ STÜCKLIST KOMPONENTEN	
	Fecha	Escala:	
Dibujado	08/06/2020		
Norma	Torrubia		
OBSERVACIONES:		PLANO COD. N°: DYN 20.C212.00	
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM			
Fichero:		Sustituye a:	Sustituido por:



DIN			
6	3	DIN 933 - M5 x 35	Perno de cabeza-hex
7	1	DIN 125-1 - B 10.5	Arandela
8	1	ISO 8675 - M18 x 1.5	Tuerca hexagonal
9	3	DIN 125-1 - B 5.3	Arandela
13	1	DIN 127 - A 18	Arandela de muelle
14	1	DIN 985 - M10	Tuerca hexagonal
18	2	DIN 127 - A 14	Arandela de presión
19	2	DIN 933 - M14 x 40	Perno de cabeza-hex
22	4	DIN 933 - M6 x 20	Perno de cabeza-hex
23	4	DIN 125 - A 6,4	Arandela
24	4	DIN 127 - A 6	Arandela de presión
25	4	DIN 934 - M6	Tuerca hexagonal
26	2	DIN 933 - M4 x 35	Perno de cabeza-hex
27	2	DIN 125 - A 4,3	Arandela
28	2	DIN 6798 - A 4,3	Arandela de seguridad estriada
29	2	DIN 934 - M4	Tuerca hexagonal
30	3	DIN 934 - M5	Tuerca hexagonal
32	2	DIN 625 T1 - 6202 - 15 x 35 x 11	Rodamiento de bolas, acanalado profundo

CANTIDAD POR CONJUNTO:			
Material:			
Peso terminado:		CONJUNTO: Tension weight 200 (V2)	
Tto. too:			
Tto. sup:			
		DESPIECE ELEMENTOS/ COMPONENTS	
Dibujado		IDENTIFICATION/ DÉPEÇAGE	
Aprobado		COMPOSANTS/ STÜCKLIST KOMPONENTEN	
OBSERVACIONES:		Escala:	
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM		PLANO COD. N°: DYN 20.C213.00	
Fichero:		Sustituye a:	